

Ольга ДАРАНОВА

«ТРУДИТЕСЬ УМОМ, ИГРАЙТЕ ВООБРАЖЕНИЕМ, ЖИВИТЕ СЕРДЦЕМ...»

Проект «Большие чтения: 12 вечеров с Карамзиным»

Всероссийскую Карамзинскую ассамблею в Ульяновской области «Н.М. Карамзин: историк, мыслитель, патриот» открыл проект «Большие чтения: 12 вечеров с Карамзиным». Ежедневно, с 1 по 12 декабря 2016 года, в интерьерах мемориальной экспозиции «Карамзинская общественная библиотека» проходили встречи-диалоги с исследователями и пропагандистами жизни и творчества Н.М. Карамзина.

Участники проекта – российские и зарубежные учёные, переводчики, краеведы, сотрудники библиотек, музеев, издательств: Л.А. Сапченко, А.П. Рассадин, Ж.А. Трофимов, К.И. Новеньков, Е.К. Беспалова, Родольф Боден, Иван Хорват, Андрей Митич и другие.

Проект дал возможность ещё раз прикоснуться к многогранной личности, погрузиться в исторические и литературные реалии мира Николая Михайловича Карамзина. «Вечера» позволили ощутить присутствие историка в XXI веке, осознать актуальность его мыслей, глубину нравственно-патриотического чувства. Сама обстановка читального зала отдела редких книг и рукописей Дворца книги, старые книги, портреты, повествующие «о делах давно минувших дней», – всё способствовало погружению в историю.

«12 вечеров» открыл струнный квартет Ульяновской областной филармонии под управлением заслуженного артиста России и Республики Татарстан Александра Виноградова. Слушателей приветствовал «сам» Николай Михайлович Карамзин в лице талантливого актёра Ульяновского театра юного зрителя (NEBOLSHOY Театр) Вячеслава Максимова. «Трудитесь умом, играйте воображением, живите сердцем», – эти слова Николая Карамзина прозвучали напутствием гостям «Карамзинских вечеров».

Право открыть «Карамзинские вечера» было предоставлено старейшему ульяновскому краеведу, историку, публицисту, почётному гражданину Ульяновской области Жоресу Александровичу Трофимову. На встрече «Родина мила сердцу...» слово уважаемого краеведа, страстного патриота своей родины, увлечённого историка было обращено в будущее, к по-

томкам. Всей своей жизнью, всеми своими книгами Жорес Александрович стремится заронить любовь в сердцах ульяновцев к изучению своей истории, передать им свои накопленные знания, свои находки о знаменитых уроженцах края. Выход в свет каждой его книги – это весомый вклад в историческое краеведение.

На вечере, организованном сотрудниками Ульяновской областной библиотеки для детей и юношества им. С.Т. Аксакова, посвящённом выходу в свет книги «Н.М. Карамзин. Сказки», присутствовали дети – участники областного конкурса «Иллюстрируем сказки Н.М. Карамзина». В каждой возрастной группе юные художники по своему выразили глубокий философский смысл сказок.

«Плата дань веку, творил для вечности» – так называлась публичная лекция и презентация книг доктора филологических наук, профессора кафедры русского языка, литературы и журналистики Ульяновского государственного педагогического университета имени И.Н. Ульянова Любови Александровны Сапченко. Её выступления в многочисленных аудиториях всегда проходят с неизменным успехом. Интерес слушателей



Книгу «Зеркало души». Николай Карамзин по его письмам» представляет доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка, литературы и журналистики Ульяновского государственного педагогического университета имени И.Н. Ульянова, научный сотрудник Центра изучения наследия Н.М. Карамзина Л.А. Сапченко

вызывает глубокий анализ личности историка, основанный на его письмах и свидетельствах современников. Совсем недавно вышла в свет «Хроника Петербургского периода жизни и творчества Н.М. Карамзина. Ч. I. 1816 – 1820». Издание осуществлено при поддержке Губернатора – председателя правительства Ульяновской области С.И. Морозова в рамках областной программы продвижения чтения и поддержки книгоиздания. В книге, составителями которой являются Л.А. Сапченко и Т.Ф. Селезнёва, вдова известного учё-

ного В.Э. Вацура, воссоздаётся по дням (а в отдельных случаях – по часам), месяцам и годам хроника жизни и деятельности Н.М. Карамзина в 1816 – 1820 гг. С опорой на неизданные архивные источники, официальные документы, периодическую того времени, переписку, дневниковые записи и т.д., раскрывается широкий исторический, культурный, литературный контекст, выявляются не только малоизвестные факты биографии Н.М. Карамзина, но и подлинные черты его мироощущения, отражается восприятие его личности и деятельности современниками.

В один из двенадцати дней состоялась встреча-диалог «Карамзин в переводах» с зарубежными исследователями наследия Н.М. Карамзина Родольфом Боденом (Франция), Иваном Хорватом (Венгрия), Андреем Митичем (Сербия).

Доктор филологии, профессор Страсбургского университета Родольф Боден долгое время изучает историю русской литературы XVIII века, является

исследователем творчества Николая Карамзина. Главным научным итогом деятельности стала его книга «Н.М. Карамзин в Страсбурге» («Nikolaï Karamzin Strasbourg»), написанная на базе докторской диссертации учёного. Предметом пристальных исследований автора стала французская часть «Писем русского путешественника».

«Образ путешественника, который создал Николай Карамзин в своём произведении, может оказаться платформой (в качестве) прообраза для современной российской

молодёжи, которая не должна терять свой интерес к культуре и к классической литературе. Если бы был подобный текст о французском путешественнике, который съездил в Россию, то я бы, естественно, посоветовал нашей молодёжи прочитать этот текст. Это способствует формированию духа открытости к другой культуре и другим людям, одним словом, к тому, к чему ты не привык», – подчеркнул Родольф Боден.

На вечер исследователь затронул важные и глубокие темы историзма произведений Николая Карамзина, речь также шла об особенностях индивидуального авторского стиля писателя, актуальности его творчества. Гость из Франции покориł всех феноменальным талантом знания языков и, прежде всего, прекрасным знанием русского языка (он даже шутил истинно по-русски!). Доктор филологии, преподаватель государственного университета города Ниш (Сербия) Андрей Митич является автором работы «Идея государства в консервативной системе ценностей Н.М. Карамзина», он исследует грани таланта личности историка через призму его творчества, веяний эпохи и историко-культурного положения страны в конце XVIII – начале XIX веков. Сербский исследователь разделил консерватизм Карамзина на две составляющие – абсолютный консерватизм и консерватизм ценностей,

проанализировал личность и творчество Николая Михайловича по двум этим линиям. «Творчество Николая Карамзина является очень глубоким переходным моментом в интеллектуальной истории России вплоть до того, что этот писатель – самая важная интеллектуальная фигура в России с Петровских времён. Сложно найти ещё такого человека, который был бы одновременно и до такой степени русским, и до такой степени западным», – высказал своё мнение Андрей Митич.

Кроме того, участники встречи познакомилась с венгерским переводчиком, русистом, доцентом Государственного университета имени Лоранда Этвеша (Будапешт) Иваном Хорватом. 250-летний юбилей Н.М. Карамзина отмечен в Венгрии первым полноценным переводом «Писем русского путешественника», который осуществил Иван Хорват. На встрече он рассказал о процессе работы над переводом «Писем»,

а также о трудностях, с которыми столкнулся. В предисловии к переводу «Писем...» И. Хорват поделился своими ощущениями от работы с текстом: «Слог Карамзина красочный, увлекательный, и именно поэтому самым большим вызовом для переводчика было воспроизведение на венгерском языке его стилистических особенностей...».

В рамках «12 вечеров» свою программу представили сотрудники централизованной библиотечной системы города Ульяновска. Они выступили с электронной презентацией «Виртуальная реконструкция дома

Карамзиных на Венеце» и с презентацией изданий «Иллюстрированный каталог книг конца XIX и начала XX столетия» из фонда специализированной библиотеки №1 «Мир искусств» МБУК «ЦБС» и «Рабочая тетрадь для среднего и старшего школьного возраста «История в лицах. Н.М. Карамзин».

Историко-краеведческие альбомы, содержательные и великолепно выполненные полиграфически, с уникальными фотографиями, представили сотрудники издательства «Арт-студия «Фризия». В год 250-летия со дня рождения Н.М. Карамзина особенно приятно отметить, что книги, выпущенные издательством, посвящены истории Симбирской губернии-Ульяновской области: Симбирский-Ульяновский край в истории России», «Жемчужины православия земли Симбирской», «Легенды и были земли Симбирской», Град Симбирск-Ульяновск, славный и похвальный», «Зеркало души: Н.М. Карамзин по его письмам». Страницы изданий «Фризии» открывают перед читателем красоты родной земли, знакомят с уникальными местами, памятниками, традициями, способствуют сохранению историко-культурного наследия края. «Цель нашего издательства – популяризация краеведческих знаний. Мы выбрали альбомный формат для того, чтобы при максимальной информативности издание не было перегружено текстом», –



Зарубежные участники «Вечеров»: доктор философии университета города Ниш Андрей Митич (Сербия), доктор филологии, профессор Страсбургского университета Родольф Боден (Франция), переводчик, русист, доктор филологии Иван Хорват (Венгрия)

поделилась Наталья Наконечная, директор издательства «Арт-студия «Фризия». Действительно, книги издательства при ёмком содержании иллюстрированы прекрасными фотографиями достопримечательностей нашего края.

О новой книге издательства «Зеркало души: Н.М. Карамзин по его письмам» рассказала её автор – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка, литературы и журналистики Ульяновского государственного педагогического университета имени И.Н. Ульянова Любовь Сапченко. В книге представлен образ Карамзина, литератора и историка, друга и семьянина, помещика и христианина, патриота России и гражданина мира, «верноподданного царя русского» и независимой, внутренне свободной личности.

Карамзин-поэт предстал в антологии «Тебе, наш чистый, добрый гений...!». Поэтическое приношение Н.М. Карамзину от благодарных симбирян», изданной НИИ истории и культуры Ульяновской области имени Н.М. Карамзина. В один из вечеров состоялась встреча-диалог с кандидатом филологических наук, доцентом кафедры русского языка, литературы и журналистики Ульяновского государственного педагогического университета имени И.Н. Ульянова, заведующим отделом филологии НИИ истории и культуры Ульяновской области имени Н.М. Карамзина Александром Рассадиным. «Карамзин стал тем первым человеком, на имя которого откликнулась вся Россия. Ещё Дмитрий Лихачёв отмечал большой вклад Николая Карамзина в историю национальной культуры. Многие писатели черпали сюжеты, мотивы и образы из «Истории...» Карамзина, его творчество явилось источником вдохновения для многих авторов. Поэтому в год 250-летия нашего славного земляка мы решили издать такую книгу, в которой будет отражено отношение известных симбирян к Николаю Карамзину, а также опубликованы его редкие стихи», – рассказал на встрече Александр Павлович.

Директор Научно-исследовательского института истории и культуры Ульяновской области имени Н.М. Карамзина Сергей Прокопенко так отозвался о книге: «Карамзин во многом был первым, но как историк был вторичен. Тем не менее он, как никто другой, смог перевести на современный язык то, что до него написали другие. Ему пришлось многое освоить, пропадать в архивах и работать с архивными документа-

ми. И этот труд велик и неоценим. Эта книга – дань памяти его личности и непревзойдённым трудам».

Профессор, доктор филологических наук, заведующий кафедрой «Филология, издательское дело и редактирование» Ульяновского государственного технического университета Александр Дырдин, рецензент антологии «Тебе, наш чистый, добрый гений...!» Поэтическое приношение Николаю Михайловичу Карамзину от благодарных симбирян», отметил: «Карамзин – не только один из тех, кто первым начал заниматься издательским делом, журналистикой, но с него, с его «Бедной Лизы», началась и настоящая русская художественная литература».

Много похвальных слов было сказано в этот вечер в адрес Николая Михайловича Карамзина, его творчества, неоспоримого авторитета и блестящей репутации среди современников. Александр Рассадин зачитал несколько наиболее понравившихся стихотворений из антологии. «Читая эти стихи, я понимаю, что, если бы не было Карамзина, не было бы ни Жуковского, ни Батюшкова, ни, само собой, Пушкина», – отметил Александр Павлович.

В один из «Вечеров» состоялась презентация книги «Памятник Н.М. Карамзину в Симбирске», изданной при поддержке губернатора Ульяновской области С.И. Морозова. Автор книги – Елена Беспалова, заведующая научно-исследовательским отделом Государственного музея-заповедника «Родина В.И. Ленина». «В юбилейный год Карамзина эта книга, несомненно, является событием года. Елена Константиновна – глубочайший исследователь, прекрасный специалист, который не пропустит ни одной детали и всегда доведёт своё дело до конца», – подчеркнула значимость издания и профессионализм его автора директор музея Ирина Котова. В своей работе Елена Беспалова использовала большой пласт архивных документов, ранее никогда и нигде не публиковавшихся и до недавнего времени неизвестных широкому кругу исследователей.

Издание снабжено значительным иллюстративным материалом, в том числе копиями архивных документов и проектов памятника. «Эта книга – моё приношение Николаю Михайловичу Карамзину. Работая над ней, я открыла для себя живого Карамзина, он словно направлял и помогал мне находить нужные документы. Хотелось понять, почему общественные деятели так хотели поставить памятник Карамзину? Почему Николай I раз-



Встреча-диалог с А.П. Рассадиным. Выступает доктор филологических наук, профессор Ульяновского государственного технического университета, рецензент антологии «Тебе, наш чистый, добрый гений...!» А.А. Дырдин



Ведущая «Карамзинских вечеров», учёный секретарь Дворца книги О.Н. Даранова

решил им сделать это, дал распоряжение на подписку и постоянно следил за ходом дел? Эти и другие вопросы не давали мне покоя», – поделилась Елена Константиновна, повествуя о том, как создавалась книга.

В свой «вечер» коллеги отдела редких книг и рукописей Дворца книги Людмила Ивашкина и Венера

Морозова представили недавно изданный каталог «Библиотека Карамзиных в собрании отдела редких книг и рукописей Ульяновской областной научной библиотеки имени В.И. Ленина». В предисловии к книге авторы рассказывают о том, что представляет собой библиотека Карамзиных и как она создавалась. Коллекция Карамзиных Ульяновской областной библиотеки состоит из комплексов, каждый из которых в своём содержании имеет «след присутствия» Николая Михайловича Карамзина. Первая часть – книги и рукописи из личной библиотеки Николая Михайловича. Также в коллекции имеются поступления от внучатого племянника Карамзина Е.Д. Ниротморцева (48 изданий в 174 тт.): книги, принадлежавшие отцу и старшему брату историографа, которые представляют собой фрагмент родовой

(семейной) библиотеки и свидетельствуют о продолжительных традициях книгособирательства Карамзиных. Наиболее многочисленный комплекс (472 издания в 829 тт.) в составе коллекции – собрание Владимира Николаевича, в котором присутствовали элементы библиотеки его отца Н.М. Карамзина. Заведующая отделом редких книг и рукописей Людмила Ивашкина отметила: «Книжное собрание историографа более других интересует биографов и исследователей творчества Н.М. Карамзина, однако его история, состав, источники комплектования никогда не были предметом специального комплексного исследования. Каталог станет новым, дополнительным ресурсом для исследователей творчества историографа».

Свои книги в один из «вечеров» представил Константин Иванович Новеньков – известный краевед, в прошлом выпускник историко-филологического факультета Ульяновского педагогического института, отличник просвещения Российской Федерации, более сорока лет проработавший учителем школы. Его интерес к краеведению отразился в многочисленных публикациях по истории помещичьего землевладения, фамильных имений Симбирской губернии, в написании исторических очерков о сёлах и деревнях, составленных на основе архивных материалов

и охватывающих период с восьмидесятых годов XVII до конца XIX столетий. Краевед известен многочисленными публикациями страниц жизни выдающихся симбирян – Карамзиных, Коринфских, Ивашевых, Гончаровых, Дурасовых, Топорниных, Болховских. На встрече Константин Иванович поделился резуль-

татами своих исследований и рассказал о новой книге «Карамзины на земле Симбирской», которая вышла при поддержке губернатора Ульяновской области Сергея Морозова. «В книге я пытался проследить путь Карамзиных от первых нижегородских служилых людей до многочисленных симбирских ветвей карамзинского рода. Публикация документов Ульяновского государственного архива, которые ранее не были известны, а также изучение печатных источников, хранящихся в фондах Дворца книги, позволили расставить акценты в крайне противоречивых сведениях о дате и месте рождения Николая Михайловича Карамзина», – отметил Константин Новеньков

Накануне дня рождения историографа, 11 декабря, состоялась встреча с директором Государственной публичной историче-

ской библиотеки России М.Д. Афанасьевым. В начале встречи Михаил Афанасьев поделился впечатлениями от знакомства с Ульяновской областной научной библиотекой: «Я очень рад наконец-то побывать в стенах Дворца книги и Карамзинской общественной библиотеки... Да, редкие книги есть в разных библиотеках, где-то этот фонд богаче, где-то беднее, но в любом случае это – редкие книги в современной библиотеке. Но здесь ситуация другая – мы попадаем в библиотеку, такую, какой она была 100 или 150 лет назад. Этот контекст даёт совершенно другое восприятие библиотеки. Такое не удавалось еще никому и нигде», – отметил Михаил Дмитриевич.

В продолжение встречи Михаил Афанасьев рассказал об издании драмы Готтольда Эфраима Лессинга «Эмилия Галотти» в переводе Николая Михайловича Карамзина. Это совместный издательский проект «Центра книги Рудомино» Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы, Ульяновской областной научной библиотеки имени В.И. Ленина и Государственной публичной исторической библиотеки России. Книга уникальна, текст пьесы в этом переиздании напечатан в таком же виде, в котором он вышел при жизни Карамзина. В книге представлена оригинальная немецкая пьеса, которая помогла раскрыть талант Карамзина-переводчика.



Гость «Карамзинских вечеров» – директор Государственной публичной исторической библиотеки России М.Д. Афанасьев



На презентации сборника сказок Н.М. Карамзина. Библиотекари с юными иллюстраторами

«Мы единственная библиотека, где есть оригинал, с которого можно было издать эту книгу. Когда библиотека иностранной литературы предложила нам выступить партнёрами и совместно издать эту книгу, мы поняли, что это наша святая обязанность, потому что любое такое переиздание, любая такая книга – это большой вклад в культуру», – заметил Михаил Афанасьев.

Также Михаил Дмитриевич представил вниманию слушателей историю своей библиотеки, начиная от основания и до наших дней. Он рассказал о фонде библиотеки, редких книгах и рукописях, об интересных проектах. В завершение мероприятия Михаил Дмитриевич подарил Дворцу книги каталог экслибрисов, изданный Государственной публичной исторической библиотекой России. «Мы решили издать этот каталог, чтобы познакомить читателей с разными книжными коллекциями и отследить их судьбу. В

конце девяностых годов мы выпустили первое издание каталога. И вот сейчас наконец-то вышло второе издание», – подчеркнул Михаил Дмитриевич.

«Следовать за мыслями великого человека – есть наука самая занимательная...» – так назывался завершающий вечер проекта «Большие чтения: 12 вечеров с Карамзиным». Сотрудники отдела краеведческой литературы и библиографии Дворца книги Н.В. Бороденкова и Н.А. Морозова представили подробный обзор изданий, посвящённых Н.М. Карамзину и вышедших в России за последние 5 лет

Проект «Большие чтения: 12 вечеров с Карамзиным» стал ещё одним объединяющим, добрым, искренним, незаёмным Словом о нашем дорогом уроженце, историке, патриоте и гражданине России Николае Михайловиче Карамзине. Карамзин вновь, как это было в его время, стал притяжением ревнителей русской культуры, всех, кому дорого своё Отечество.